# ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DRINK Coca-Cola

TRY.....
Tropical Cherry
a fine NEW softdrink
from
Tropical Bottling Co.
call: 1773

Instala aireacondicionado na Bo Cas AWOR!!
tel. 2170

ANJA 20 DIABIERNE 10 APRIL 1959 r. 3406

LA ESPERANZA SUPERMARKET e tienda cual ta judando henter pueblo di Aruba, atrobe ta ofrece su prijsnan di mas barata. Jega na LA ESPERANZA e fin di siman aki y convence bo mes cu manera LA ESPERANZA no tin igual

Reunion di Staten pa trata Begroting di 1959 (II)

# Declaracion Importantisimo di ministro Yrausquin tocante restriccion di zeta y e speranza den Euromarkt

## E pregunta di sr. D. C. Gomez con lo haci cu educacion no tabata asina facil pa contesta un bes

**WILLEMSTAD: — Opinion di Sr. Eman y di Gobierno ta diferencia. Nombramentu di un gezaghebber permanente pa Aruba ta bini despues di eleccionnan locual ta di acuerdo cu gobierno di reinado. Sr. Guzman Croes: Poblacion di Aruba ta aumenta, hobennan cu ta termina nan estudio ta aumenta, kiko ta plannan di gobierno?**

**Aruba y Corsow**

Sr. GUZMAN CROES a papia riba restriccion di petroleo na Merca y ela mustra riba importancia di esci pa economia y bida di Corsow y Aruba. Poblacion ta aumenta pero medionan di entrada no. Mester haci tur posible pa bini na industrializacion.

Sr. WERLEMAN a declara cu entrada riba begroting durante ultimo 5 anja a bai subiendo, pero manera ta mustrando pronto esei ta bai stop y baha mes. Mester bai cu cuidao. Zona liber pa Aruba mester bini, mescos cu e industria quimica pa Aruba. Poblacion ta aumenta y e hobennan cu caba di studia tambe. Cua ta e plannan di Gobierno? Mester arregla e salario di esnan cu ta gana menos. Kiko ta di aseguro di pension. Tin biaha nomber di polis no ta corre mucho bon na Aruba pa un descuido of falta di tactica. Kiko ta di participacion den defensa?

**Ayudo pa institucionnan cultural**

Despues cu e reunion a continua ayera nochi Sr. LOPEZ a informa tocante di nombramiento di un adjunct-inspecteur pa ensenjanza pa Aruba. Kiko ta di Hulandes na schoolnan na Islanan Ariba? Mester halza e nivel di ensenjanza na e schoolnan ei. Kiko ta di e stratbaan na St. Eustatius?

**Asunto di viuda y huerfanonan**

Sr. O. CROES kier sabi si Autobusbedrijf ta produci, arreglo di vacacion pa ambtenaarnan? E ta desea pa baha edad di votadornan di 23 na 21 anja. Kiko ta di asunto di Statuut? Mester arregla Eilandenregeling pa un deputado cu worde condena deshonrosamente hanja su retiro y mescos tambe den caso di un mocion di desconfianza pa 2/3 parti di e miembronan di Raad.

Sra. L.C. VAN DER LINDE-HELMIJER tabata e prome miembro cu den prome ronde a haci uso di palabra. Ela puntra ki tempo por spera e asunto di pension pa viuda y huerfanonan bini cla, y ela pidi pa haci un investigacion di e cantidad di viudanan y huerfanonan.

**Contesta di Minister President**

Despues e MINISTER PRESIDENT a hanja palabra. Ela contesta Sr. Debrot bisando cu Hulanda lo ta sigur contra di staciona un smaldeel aki, e ta eens cu mester hiba ensenjanza mas den direccion di industrializacion. Na Sr. Voges ela contesta cu gobierno no ta eens cu su opinion tocante trabaonan cu gobierno a bini haciendo. Salarionan di ministernan no a bai ainda den asunto di aumentonan general. E Minister Plenipotenciario na Hulanda ta manda dos biaha pa anja un rapport di su trabaonan. Algemene Rekenkamer di Antillas ta bira completamente riba su mes. Den un reunion priva gobierno lo duna detalles tocante burgerdefensa. Na Dr. Da Costa Gomez e ta bisa cu na e momento aki no ta oportuno pa discuti desaveneencianan cu gobierno di Reinado. Na Sr. Braam e ta contesta cu lo worde studia asunto di un oficina pa contacto cu e islanan. Asunto di hobennan pa asuntonan estranhero tin atencion di gobierno y lo trata e asunto cu Minister Plenipotenciario. No por manda ambtenaarnan na estranheria pa no bruha e trabaonan, pero esnan cu bai Europa cu vacantie lo pidi nan haci cierto estudio. Tocante drechamento di sueldonan di ambtenaarnan ela bisa cu a investiga formalmente asunto di pension y tin un rapport prepara di Pensioenfonds. Contestando Sr. Dip ela bisa cu tin proposicion respecto contratistanan-trabador Den su contesta na Sr. Abbad ela bisa cu e garantia pa trahamento di cas pa ambtenaarnan ta garantiza pa 80 % door di gobierno, y tabatin un entrevista formal caba cu Ambtenarenbond, y cu un banco. Na Sr. Van der Hoeven ela bisa cu den su opinion RVD ta traha famoso, ainda falta personal. Speramento riba contesta riba rekest ta un asunto cu ta depende di e materia di cua e ta trata. Sr. R.Flier a hanja pa contesta cu e

(Sigui leza riba pag. 2)

Texas Furniture Store
voor
Slaapkamerameublementen

## LLAMADA GENERAL
## na Pueblo di Antillas Neerlandes

*Aki algun siman Su Majestad, nos Reina respeta lo cumpli 50 aña di edad. Na Hulanda a ser expresa e deseo pa demostra na H. M. di Reinado Neerlandes na e ocasion aki nos afeccion personal pa medio di un regalo di aña, y despues cu Su Majestad a declaré dispuesto na acepta un tal regalo, a ser forma un Comité pa efectua un colecta pa e fin aki.*

*Di e „Comité Regalo na Su Majestad La Reina" aki ta forma parti tambe e Ministro Plenipotenciario di Antillas como representante di e parti aki di Reinado.*

*Afin di duna tambe na e poblacion di nos islanan mas tantu posibel e oportunidad di participa na e homenaje aki di nos Reina pa medio di un participacion na e Regalo, mi kere oportuno, despues di a consulta Ministro-Presidente, di promove na Antillas tambe fundacion di un Comité pa e fin aki.*

*Tumando na consideracion e corto tempo di preparacion cu ta na nos disposicion e colecta mester termina promé cu dia 25 di april ma kere oportuno tambe di dirigi mi mes como Regente interino na e Directiva Diaria di Prins Bernhard Fonds di Antillas Neerlandes, cu algun aña pasa caba a tuma e iniciativa pa formacion di e Koningin Juliana Fonds.*

*E Directiva Diaria aki ta consisti di e siguiente personanan:*
*Presidente: I.H. Capriles, Vice-Presidente; C.W.J. Jonckheer, Secretaris: Dr H.G. Hermans, Tesorero: F.I. Eman, Miembronan: Sra. B. Sprockel-Pop, Srta. O. Henriquez y Señores I. W. Bennebroek Gravenhorst y I.H. Sprockel.*

*Mi ta altamente contento cu tambe e Gezaghebber di e territorionan Insular y e Jefe di Servicio di Informacion di Gobierno a duna nan cooperacion ora cu mi a haci un suplica riba nan.*

*E Comité „Regalo na Su Majestad La Reina" cu a ser forma anto a habri caba un cuenta na tur banconan y lo duna tur hende tambe ocasion pa contribuí na e Regalo pa otro medionan cu lo ser anuncia ulteriormente.*

*No tin noder di bisa, cu mi ta sostene e accion aki di henter mi curazon. Pueblo di Antillas varios biaha a demostra su afeccion intimo na nos Casa Real.*

*Ta mi conviccion firme cu e lo no keda sin manifeste na e ocasion aki.*

*Willemstad, 9 april 1959*
*firma: Dr. A.B. Speekenbrink*

Pa un bril, cu ta llama atencion di tur:
SPRITZER & FUHRMANN OPTIEK
ORANJESTAD TEL. 1320
SAN NICOLAS TEL. 5015
MODERNO APARATOS PA SLIJP GLAS

E hobencita curazolenja Magdala Maria Gressmann, cu a jega diarazon atardi na Aruba cu e obheto pa hanja oportundad pa debuta na diferente lugarnan pa duna un presentacion di su cancionnan compajando su mes cu guitarra (y toeando excelente), momento cu Deputado E. O. Petronia tabata presente na Prinses Beatrix-vliegveld pa dunele un bon-bini. Aki nos ta mira e chikitin artista huntu cu e deputado.

## Movimiento na vliegveld

ORANJESTAD — Siguiente listanan ta duna un bunita aspecto dje animacion cu tabatin durante luna di Maart u.p. na Prinses Beatrix-Vliegveld, cual notablemente tabata mas tantu cu e mes un luna di un anja Maart 1958:

| | Pasahero |
|---|---|
| Entrada | 1964 |
| Transito | 1538 |
| Salida | 1936 |
| Total | 5438 |

| | Jegadanan |
|---|---|
| Commercial | 201 |
| Privado | 10 |
| Gobierno | 3 |
| Total | 214 |

**Maart 1959:**

| | Pasahero |
|---|---|
| Entrada | 2705 |
| Transito | 2009 |
| Salida | 2842 |
| Total | 7556 |

| | Jegadanan |
|---|---|
| Comerciäl | 233 |
| Privado | 24 |
| Gobierno | 12 |
| Total | 269 |

## Radio Kinderkoortje lo canta

ORANJESTAD — Senjor Rien Hasselaar a scirbi nos:

„Den e transmision di Radio-kinderkoor, di Diabierne 10 di April p.v. pa seis'or di atardi via Radio-Kelkboom, siguiente canticanan lo ser canta:

**O, Jongens, als 'k rijk was, ik wist**
**wat ik dee:**
**Een scheepje zou 'k bouwen en 'k**
**voer naar de zee.**
**'t Zou hijsen het vlagje zo hoog in**
**de mast;**
**Niet zo hoog, niet zo hoog, maar**
**zó hoog!**
**Niet zo hoog, niet zo hoog, maar**
**zó hoog!**

Y lo ser ripiti
„Als de grote klokke luidt"
„Daar waren twee dappere dwergen"
„'k Heb een rood rood spiegeltje gevonden".

Debutantenan dje siman aki ta: *Margriet Niekoop y Djennie Pieters.*

## Resultado di Hersengymnastiek

ORANJESTAD — E hersengymnastiek di Diarazon anochi u.p. entre e gruponan di H.B.S. di St. Dominicus College y e „Hekkensluiters". a termina cu e score di 33—20 pa victoria dje ultimo menciona. Otro siman Diarazon anochi lo enfrente otro Mariniers y personal di A.T.S.

Púntra Polis

ORANJESTAD: —

### Nabegantenan atrobe

Den anochi di diarazon pa dialuebs nan a pidi asistencia di polis banda di un nightclub situa den Grensweg na San Neolas, na unda algun nabegante tabata ela pa forma un pelea. Ora cu polisnan a jega y a bisa nan pa nan plama foi otro, nan no a haci caso, di manera cu polisnan mester a haci uso di klop. Dos ora despues polisnan ta worde jama trobe pa e mes un caballeronan, pero e biaha aki nan a baha na awa prome cu polisnan a jega.

### Hanja

E polisnan di Noord atento manera semper a hanja un pia di sapatu tamanjo 22 di mucha banda di e telefon publico na Noord.

### Cambiamentu di caminda na Savaneta

**Comisario di Polis ta avisa cu un parti dje caminda cu ta sera pa trafico banda di Savaneta, a ser habri trobe pa e trafico cu ta bini di direccion di Oranjestad, cual ta jega awor te na e warda di polis na Savaneta, na unda e caminda ta kita pa man drechi via e caminda cu tin banda di costa di laman y no mucha leuw di militair tehuis ta sali riba caminda grandi trobe.**

FATUM — Tel.: 1845
Pa tur bo aseguronan

**Na e cerramentu di caminda pa West di e militair tehuis sinembargo e trafico cu ta bini di San Nicolas mester kita pa drechi tambe. Pa e trafico aki ta dificil pa pasa riba e caminda banda di costa di laman pa bai Oranjestad, pa motibo dje parti smal. E caminda aki den e direccion ei tambe ta sera, locual ta ser indica pa mediacion di borchinan y signalnan di trafico. Esnan cu no respeta e reglamentonan aki lo hanja boet inmediatamente serca polisnan.**

## Sr. Schlachter tin mas lugar awor

ORANJESTAD — Un biaha mas a keda comproba cu tin posibilidad pa organisa un tienda di tamanjo regular den e casnan bieuw di construccion tipico Arubano cu ta stiua den Nassaustraat, sin mester cambia e fachadanan y asina conserva e bista pintoresco cu e casnan aki ta duna na Oranjestad.

Sr. Schlachter huntu cu algun amigo durante diez dia a realiza e obra aki, y cu razon e por ta orgulloso. (E contratistanan a pidi por lo menos seis siman di tempo pa hasi e job!).

Si bo bai mira e panjanan cu tin exhibi den e negoshi, casi ta bira dificil pa bo por hasi bo seleccion. Pero esey no ta problema, pesayi Sra. Schlachter t'ayi, kende den ramo di moda ta un experta cu bon smaak, y e lo yuda bo hasi bo seleccion cu mil placer. E foto ariba ta duna un bista dje interior na unda nan tin mucho mas lugar awor cu antes.

DE FAVORITE DRANK VAN KINDEREN
IS GRAPETTE
Een lekkere smaak, makkelijk te drinken
Victoria Bottling Co.
Heb het in huis en Doe Uw kinderen een plezier.
PHONE 5192

# REUNION DI STATEN

(Continuacion di pag. 1)

asunto di pension pa trahadornan no ta asina facil pa arregla y ademas complica. Opinion di Sr. Eman y di Gobierno ta diferencia. Nombramento di un gezaghebber permanente pa Aruba ta bini despues di eleccionnan loke gobierno di reinado no tin nada en contra. Na Sr. O. Croes ela bisa cu un arreglo di vacantie pa ambtenaarnan cu ta gana menos ta na preparacion. Gobierno ta sostene bahamento di edad pa votadornan. Asunto di termino di un deputado lo worde tuma na consideracion.

### Contesta di Minister di Finanzas

MINISTER DI FINANZAS a contesta e diferente oradornan bisando cu begroting ta monta na ƒ 63 miljon y ora tuma e diferente puntonan na consideracion y laga otro afor anto ta yega na 40 miljon florin. Tin un aumento di 8 miljon riba anja 1955, mayoria gastonan di personal, pension etc. Gastonan a bai subiendo ultimo cuater anjanan. Gastonan di costo di bida a subi y ta sigui asina nos ta depende di estranheria. Contribucion den gastonan di defensa lo worde discuti cu Hulanda. Posicion di Curacaose Bank ta satisfactorio.

### Restriccion di zeta

E orador por comprende ansia cu e asunto di restriccion di importacion di zeta na Merca. No tin cifranan ainda pa mustra con esei ta perhudica Antillas. E asunto aki lo por bai pa trata den GATT. E minister a duna algun splicacion riba e asunto aqui mas detalla. Un posibilidad pa compensa e efecto malu lo ta di busca mas mercado pa e productonan di zeta y Euromarkt ta mustra bon perspectiva. E Minister ta duna un splikacion langu pa cu tur detalje tocante di Euromarkt y su posibilidadnan y con Antillas y Surinam tin cu haci pa nan join esei y saca e provechonan necesario eifor.

Entrada di Antillas na Euromarkt ta sublime pa e plannan di industrializacion cu tur su posibilidadnan cu vista riba hemisferio occidental, y por ultimo participacion den loke e fonto pa Territorionan di Ultramar ta duna. Perspectivanan den e sentido aki ta brillante segun e minister. E ta sigui mustra riba e interes di lamta industrianan chikito cu iniciativo particular y ora falta esei pa gobierno yuda door di haci esei e mes. Un bon comunicacion aereo cu Puerto Rico ta necesario en vista riba Merca, mescos tambe pa Islanan Ariba. Pronto lo cuminza cu discusionnan den e sentido ei. Cu bon arreglo baiata cu Venezuela, y e minister ta lamenta cu KLM no a bai over na un trajecto Venezuela-Antillas Neerlandes regular cu avionnan grandi e DC-6 nan. Mester extende e vliegveldnan na St. Maarten y Bonaire y esei lo bini pronto. Pa tur dos e islanan ei ta bini hotel pa turista cu 100 cuarto. Electrificacion di St. Maarten ta basta leu caba. Pa Saba ta bini un vliegveld chiki mescos tambe un hotel chiki. Na St. Eustatius nan ta investiga explotacion di „pimsteen". Pronto por spera un decision aki den. E reunion a keda suspendi te diahuebs mainta.

Diahuebs mainta pa alomenos 9'or reunion di Staten a sigui trobe pa duna ocasion na Ministronan na contesta riba diferente preguntanan.

Sr. President di Staten a bati martin dunando palabra na Ministro di Husticia Sr. S. W. van der Meer, quende a bisa cu lo e contesta e preguntanan corto y efectivo.

Orador a mustra cu ultimamente a tuma un grupo di 75 aspirant-poliz pa completa e falta di poliz cu e cuerpo tabata sinti. Y aunke cu ainda e cuerpo no ta completa, sinembargo e ta spera cu pronto esaqui lo bini cla. Y segun pregunta di Sr. Voges, cu tin suficiente chens pa promocion di poliznan antillano, lastimamente e mester responde NO.

Sinembargo lo trata tanto cu por na satisface na tur e exigencianan aqui den futuro.

Ademas e ministro ta mustra cu e programa y (no plan) pa instruccion di hobennan pa e puesto di Gevangenisbewaarder ta na vigor caba foi masha dia.

Tambe e orador a recorda cu den casonan di prison lo bini hopi mehoracion. Tambe respecto e pregunta di Sr. Voges cu Criminalidad Hubenil ta aumentando mas y mas, e ministro ta mustra cu esai no ta enteramente cierto, pasobra wel ta sigur cu e criminalidad en caso ta skerpi, pero cu e ta aumentando asina tanto e ministro no por acepta. Tambe e esfuerzo na crimen no ta 21 anja manera ta ser pretende, pero e ta 18 anin.

Tambe Sr. Voges ta puntra na qui manera lo por frena hubentud. Esaqui ta un caso cu indudablemente lo percura p'e y tin tambe personanan encarga pa e ramo di trabao aqui, cu ta expertonan riba terreno di educacion hubenil.

Respecto preguntanan di Dip y Braam tocante Ambtenarenbond cu e proyectonan pa e Bond aqui no a bai masha rapidamente dilanti, sinembargo e ministro a mustra cu tabatin motibonan cu a delata esaqui, pero cu mas pronto posible lo tene consulta cu eilandbestuur y lo cumpli tanto cu por cu deseo di miembronan di Ambtenarenbond.

E otro pregunta cu a ser haci ta resma: Cu forza di cuerpo di poliz ta suficiente, e ministro a mustra cu esai ta particularmente dificil pa responde, pasobra e ta mas o menos mes fuerte cu ser a fiha p'e den Begroting. Ademas di esai e ministro a mustra cu na dia 1 di Mei lo institui un klas nobo pa poliznan.

Papiando riba Cassatie-rechtspraak, e ministro a mustra cu e tambe ta sinti hopi p'e, pero cu e punto aqui tabatin poco mala suerte, pasobra durante su ultimo viaje na Europa e no por a hanja ocasion di trata riba e caso ai pasobra kabinet a baha e tempo ai, pero cu e punto aqui tin tur su atencion. E pregunta di Sr. Braam pa coloca algun hoben den servicio estranhero, e ministro no ta sinti nada pa e plan aqui, ni tampoco e no ta mira te ainda necesidad di un tal plan.

Respecto e pregunta di Braam pa continuacion di e asunto di entrada y sacamento foi Antillanan Neerlandes, e ministro a mustra cu esai lo tuma luga ora cu tempo ta adecuado na su continuacion.

Respecto e pregunta di Sr. Dip di hacinan di empresanan local y admision di trahadornan di afo, e ministro ta responde cu a ser discuti masha hopi riba e puntonan aqui y cu tambe e tin completa atencion di gobierno. Y lo haci tur loque ta posible pa trece un meboracion den e caso aqui.

Contestando Sr. Anslijn, su pregunta ta di com stranjeronan ta hanja mehor sueldo cu yiu di tera, ministro ta mustra cu esai ta un hecho. Pero cu gobierno ya a tuma pasonan hopi cercano pa atende e asunto aqui na un manera satisfactorio. Pero cu ainda no por duna e datosnan exacto.

Sr. Bikker quier a mira poliznan antillano cu puesto di leidengevend positie.

Riba e punto aqui ministro a mustra cu tin hopi sistema di leidingevend positie cerca poliznan. Tambe e ta agrega acerca cu anja pasa na Hilversum tabatin un antillano ta studia como tal, pero cu e estudio aqui no a drecha ningun resultado.

Sinembargo gobierno a bolbe busca tres bez e cantidad di candidato e anja aqui trobe pa bai studia pa un puesto alto den poliz.

Respecto e pregunta di cu un Comisario di Poliz retira na Aruba lo ser rehabilita trobe den su puesto, ministro ta mustra cu no ta bon pa quere tur sorto di publicacionnan. E ta mustra cu Gobierno no ta pensa mes den un tal cos y cu Ambtenarenrechter tambe a duna Gobierno razon.

Respecto pregunta di Sr. Werleman, e ministro ta bustra cu ta parce manera ta existi masha poco animo den Arubanonan pa puesto di poliz.

Tocante e pregunta di Sr. Debrot respecto prostitucion na Aruba, ministro ta mustra cu Sr. Debrot a tuma como un tradicion na haci semehante preguntanan, pero e ta indik'e na e carta di gobierno respecto e punto aqui di dia 8 di September 1958.

Awor a tuma palabra Ministro Beaujon. E ministro a duna un splicacion tecnico na Sr. Debrot cu a puntra respecto un zender y el a bisa acerca cu gobierno tin un problema di television na estudio.

E diferente puntonan di Sr. Voges ta ser contesta pa e ministro cu entre otro ta mustra cu inspector interino di Sanidad a bai Bonaire caba y cu e resultado di Bonaire tabata masha bon y cu no tin ningun Gele Koorts mug aya. Y ya un grupo a bai Isla Riba y e rapport ta cerca gobierno.

Sinembargo e ta mustra cu respecto peticion di Sr. Abraham pa obreronan di postkantoor y arbeidscontractnan cai den e schaal di vaste dienst, ministro ta mustra cu esai ta foi e competencia dje trabao.

Respecto e pregunta di Sr. Braam tocante comunicacion di telex, esai segun e ministro ta funcionando ya ta algun luna caba.

Tocante e caso di Jeugdsparren cu Sr. V.d. Hoeven a menciona, e ministro mester bisa cu e ta goza di completa atencion di gobierno y un esfuerzo asina a ser haci caba anja pasa pa medio di distribucion di un pamfleta. E ministro a contesta Sr. Lopez, cu su peticion pa un mehor luga di aterrizacion na St. Eustatius tin completa atencion di gobierno, pasobra ultimamente Hefe di servicio aereo tabata aya y lo larga astalta hasta e terreno di aterrizacion.

Awor a tuma palabra Ministro di Educacion, quende a gradici Senjor Voges pa su bunita palabranan y a bisa acerca cu lo e haci tur su esfuerzo na corresponde na tur exigencianan posible riba terreno di educacion, asina tanto cu esai ta na su alcance. El a bisa acerca na Sr. Voges cu tocante e ontw. landsverordening cu el a menciona tin un rapport extenso na estudio. Na Sr. Debrot cu a haci e pregunta di ontw. Landsverordening art. 124 cu a larga spera asina tanto riba dje, ta pasobra esaqui ta na estudio. Respecto e subsidio pa buurtverenigingen di aqui y Aruba tambe ta goza di atencion di gobierno.

E pregunta di Sr. D. C. Gomez: Con lo haci cu educacion, e ministro ta mustra cu awor no t'asina facil pa contesta cubez. Actualmente ta bai cuminza trobe cu cursus pa onderwijspersoneel.

Tocante e pregunta di Sr. Braam pa agrega un dept. Cultural hunto cu Dept. di Ensenjanza, e ministro a mustra cu lo tene cuenta cu esaqui. Na Sr. Abbad e ministro ta mustra cu en realidad e comision di Kleuteronderwijs ta cla caba y e rapport ya ta manda. Na Sr. V.d. Hoeven el a bisa cu rapport Kramer ta na estudio y cu ya e prome paso ta tuma. Y dje manera ai e ministro nobo aqui den e ramo a responde tur miembronan.

A tuma palabra awor Ministro di Sociale Zaken quende a duna un contestacion extenso: entre otro el a preminti na Bonaire di no solamente trece un mehoracion den e fabrica di Confettie riba pregunta di Sr. Abraham, pero tambe cu gobierno ta pensa na traha un fabrica grandi mes aya. De la manera cu Sr. Abraham no tin paquico di ta spanta pa finanza di Bonaire.

Y na un manera facil e ministro ta contesta e diferente miembronan di Staten Y riba pregunta di Braam e ta mustra cu gobierno lo haci tur su posible y cu tan pronto cu e Banco di aseguro ta funcionando lo satisface na tur deseonan. Na Dip el a bisa cu lo larga haci un control respecto minimumloon. Sr. Abbad cu a pidi pa aumento di pension di trahadornan di gobierno, ministro a mustra cu e punto aqui tin atencion di gobierno. Tocante critica di V.d. Hoeven riba pension di behez, e ministro a mustra cu na Holanda mes e pension di behez aqui mester a dura 10 anja prome cu e por a bira aseguro di pension. Y na Anslijn cu a busca proteccion pa criarnan cu ta trahando 12 te 14 'ora pa dia, a hanja como contesta cu su plan lo ser studia.

Ministro no ta sinti paquico mester compensa desempleonan manera Eman ta pretende y respecto e vakbonden el a indik'e na Regeringsverklaring pagina 13.

Awor e ministro a cuminza cu un splicacion largo respecto desempleo y a jama esaqui un problema moral. Y despues di a mustra tur e posibilidadnan nobo den su articulo, el a termina su discurso.

Cu esaqui a termina e prome ronde mientras Sr. President a sigui unbez pa segundo ronde, dunando palabra na Sr. Voges, quende unbez a cuminza ta papia riba placanan cu ta ser gasa, hasta a menciona cijfernan manera di mei million. El a mustra cu mester quita gebruiksbelasting y cu e no ta mira ta paquico no por quite. Tambe el a suplica un investigacion den Adm. v.F. na unda tin un diferencia di 200.000 florin y cu p'esai tin algo cu n' ta klop aya. A yega tempo pa tuma un balans dje asunto aqui y hasta cu tempo cu ministro di Finanza mes tabata miembro di Staten e mes a yega di pidi pa haci un balans. Tambe e ta pidi pa bai haci un control na St. Maarten pasobra cos no ta bai bon aya. E ta mustra cu cosi no tin mester di papia mes riba asunto di salario di ministronan. Tambe e ta pidi cu segun regla mester ricibi un rapport cada 6 luna di e ministro apoderado di Holanda, pero cu ta basta dia cu Staten no a tende nada di actividadnan dje ministro aqui. Y e ta pidi cu si acaso e rapport por tin algo vertrouwelijk aden cu no ta destina pa Staten, anto siquiera larga esai afo y larga Staten mira loque no ta vertrouwelijk, pasobra e ta quere cu aya na Holanda lo no tin masha actividad. Respecto poliznan el a bisa cu el a topa cu un poliz cu a bise cu el a hanja retiro foi den dienst y e sa cu el a haci malo. Pero e sa tambe cu den dienst tin poliz cu strafkaart mas mahos cu di dje.

Tambe e ta mustra cu no tin chens di promocion pa poliznan pasobra continuamente inspectornan nobo ta bini foi Holanda y si e no ta exagera, awe mes mester bini of a bini un inspector nobo mas di polis foi Holanda. Orador quier duna un chens na Ministro di Onderwijs pasobra esaqui ta nobo ainda y pa menciona un dje ultimo notacion dje orador aqui el a bisa cu no ta importe cu duna stranjeronan trabao, pero mester corda na prome luga riba yiu di tera.

Sr. Abraham cu awor a hanja palabra su expresionnan tabata solamente di gratitud na e diferente ministronan cu a priminti pa yude pa Bonaire bira un luga prospero y cu alegria y satisfaccion pa loque el a logra el a bisa: „LOBO SEMPER TA DIESTRA".

Luego a tuma palabra Sr. Da Costa Gomez quende a papia riba solamente dos punto cu ta „DESEMPLEO" y „ATRACTIVIDAD DI TURISMO".

E orador aqui a cuminza su discurso mustrando cu e asunto aqui ta compara manera un paseo den reino di comisionnan. El a mustra cu e ministro di Sociale Zaken practicamente no ta profundiza ainda dje seriedad dje desempleo aqui y na Aruba y Bonaire, pasobra e no por a hanja un contesta dje cijfernan di desempleo. El a mustra cu economia di nos isla ta na peligro y cu nos mester pone man hunto pa evita tur malestar. Cu palabranan masha profundo e orador a pinta e diferente situacion di nos pueblo, mientras continuamente masha hopi hende ta hanja nan retiro na industrianan y institucionnan particular. Orador ta mustra cu e no por hanja un bon contesta ora cu el a puntra ministro qui medidanan lo ser tuma pa combati e desempleo. Y diferente rato mas e orador aqui a sigui mustra detalladamente riba peligronan cu ta menaza nos isla, si no bini pronto un meboracion.

### Dr. Da Costa Gomez no ta di acuerdo cu e speranzanan di Euromarkt

Dr. M.F. DA COSTA GOMEZ a papia den segundo termino y ela bisa cu lo e por duna Gobierno hopi consehonan pa evita e peliger di nos prosperidad, pero miho no haci esei. En cuanto e palabranan plakiante di e Minister di Finanzas segun e orador e no ta kere cu un acuerdo cu GATT lo tin efecto desea, pero e ta spera cu lo ta asina. E orador ta considera tur e probabilidadnan menciona door dje minister y e ta cita prof. Van Volenhove kende a skirbi tocante Corsow 25 anja pasa bisando cu na Corsow cada bes ta bini un speranza nobo, pero cu esei ta worde kibra mesora. Esai ela ponsa ora e minister a papia di Euromarkt. E orador a trece hopi chemplo, mustrando con mester worde haci mescos cu na Puerto Rico. Papiando di industrianan chiki e ta di acuerdo pa trece nan, pero e no ta eens cu e minister ora esei a bisa cu nos ta den bon caminda cu turismo, pasobra expertonan ta bisa cu no ta asina. Mester considera productividad di vliegveldnan cu ta costa miljones. E orador aki a duna hopi splicacion y detaljenan cu a dura te 2.30 p.m.

### Trato di begroting obhetivamente

Sr. H.L. BRAAM a bisa cu begroting mester worde trata obhetivamente manera den e reunion aki. Ela bolbe riba asunto di un oficina pa e islanan y mustra con bon esei lo bin ta. E ta contento cu porvenir di Antillas ta favorable. E ta felicita gobierno cu e politika di fiamento di plaka y tur loke a worde haci, terminando pa informa ta ki tempo e comunicacion cu telex cu Venezuela ta bini cla.

### Asunto di entrada y expulsion

Sr. C.E. DIP a trece e asunto di comision di Statuut atrobe y ta pidi pa ora traha esei tene cuenta cu tur partido y ademas otro personanan den nos comunidad cu ta bon pesei. E ta pidi pa drecha asunto di contractnan-trahador. Tambe ela papia di e asunto di zeta pidiendo e minister di Welvaartszorg pa trece tambe cifras y otro detaljes mas. Ela pidi gobierno instrui e instancianan correspondiente tocante permisonan na entrada pa paga tino riba e aspecto social-economico. E orador a mustra con esei ta sosode awor, treciendo un caso especial cu a caba di pasa, mustrando cu ta asina ta pasa tur ora, y ta mustra cu mester pone un fin na esei. E orador kier sa si gobierno a hanja invitacion pa e congreso na Barbados tocante dunamento di credito y pakiko ningun representante di gobierno no tabata ei.

### Kwestion financiero

SR S. A. ABBAD ta mustra riba importancia di kleuteronderwijs y e ta pidi pa tuma e asunto aki na pecho. E ta papia tambe riba casnan pa ambtenaarnan sperando cu gobierno lo sigui paga atencion danando voorschot aumentando e garantia na 90%.

Tocante dje prestamo pa ƒ 38 miljon ela puntra si gobierno a corda riba un anotacion riba bolsa di Amsterdam. Tambe ela trata asunto di welvaartsfonds, asunto di arbeidsbureau su traspaso. Ela informa respecto pension di vehes. E ta contento cu asunto di ziekteregeling ta biniendo cla.

### Nos cada un ta papia riba un cos otro

SR. P. VAN DER HOEVEN Ta deber di oposicion pa tene dilanti di gobierno un spiel pe weita realidad. E ta bisa cu gobierno tin un cantidad di speech prepara serca dje. Un debate productivo no ta posibel. E begroting no ta mustra e nesicedadnan di Antillas y nan solucion. Tocante pension di vehes e ta mustra cu e no a hanja contesta riba su pregunta y loke gobierno a bisa ta slap. E orador a bolbe menciona duurtetoeslag riba pension. No mester bagatelisa e situacion. Kwestion di atrae industria ta un asunto delicado. Kiko ta di un splikacion dje asunto di Serphos. Nos ta papia un cos y gobierno ta contesta otro cos. E ta spera cu tur e speranzanan di gobierno pa porvenir lo ta berdad. Realidad ta cu situacion ta bai danjando. Sr. Van der Hoeven ta mustra cu Servicio di Informacion a laga tur su accionnan worde leza mescos cu anja pasa, pero cu esei ela hacie mas ridiculo. Mester di un homber dje fishi. Tocante Euromarkt e orador ta haci algun pregunta. Papiando di KLM y loke e minister a bisa e orador ta mustra cu esei no ta culpa di KLM y al efecto e ta pidi gobierno algun informacion. Tocante dje prestamo e ta mustra cu Antillas ta hanja ƒ 99 y despues di un anja mester paga 4% riba ƒ 100. E kier sa ta con e cosnan aki ta bai.

Sr. Van der Hoeven ta papia largamente pa pidi mas atencion y cuido di hobennan den sentido di spaar. Sinja nan spaar, esei ta importante asina Sr. Van der Hoeven ta bisa. E orador ta papia tocante ensenjanza y e kier sa kiko gobierno ta bai haci cu e rapport Kramer.

E orador ta contento cu diplomanan di Antillas ta pareu cu esnan hanja na Hulanda. Laga gobierno ser diligente y pone e preparacion di maestronan di acuerdo cu e ideanan nobo. E ta hanja 4de rang un fout. Duna e hendenan e preparacion Hulandes of Antillano.

E orador ta papia tocante banco di seguro social. E ta pidi pa tene cada cinco anja un censo mescos cu na Hulanda. Pa ziekteregeling e ta pidi gobierno busca un bon medico pa controla. E arreglo pa religiosonan mester bini cla pa caba, nan sueldo ta mucho poco compara cu otro instancianan.

SR. J.A. ANSLIJN kier papia cu minister un otro biaha tocante e asunto di sirbientenan. Mester drecha e asunto.

Sr J.A.O. BIKKER ta puntra ta pakiko Antillanonan polis no ta interesa den preparacion pa rango mas haltu.

Sr. A. EMAN no ta contento cu contestanan di gobierno. Segun e gobierno no ta dispuesto na contesta riba loke e ta puntra. E ta contento cu ta bini un gezaghebber pronto y e ta spera cu lo e no tin color politico.

Sr. GUZMAN CROES ta bisa cu gobierno a lubida riba a hubentud Arubiano den asunto di hanjamento di trabao, y e ta lamenta miopia di Minister di Finanzas.

Sr. WERLEMAN ta spera cu pronto lo bini resultado tocante Euromarkt, tambe asunto di arreglo di ora di trabao pa donane mes sobretiempo. Desempleo na Aruba ta serio.

Sr. O. CROES no ta di acuerdo cu e asunto di tratamiento di begroting obhetivamente. Kiko ta di comision di Statuut? E ta contento cu eleccion lo bai bon, e ta spera sinembargo keho. E orador ta papia algo tocante di e caso di gezaghebber y su ocupacion di diferente puesto.

Sra. L.C. van der LINDE SCHOTBORGH ta agradici minister di Sociale Zaken pa su primintimentonan y cu esei papiamento dje miembronan den e segundo ronde a termina.

(E ta sigui)

### Discurso di Sr. Debrot

Segun nos promesa den edicion di ajera nos ta publica e discurso di Sr. Debrot cual tabata riba papel y cu a worde parti, mientras president a bisa cu e ta considera esei como si fuera e tabata lesa.

Sr DEBROT a observa cu relacion entre Antillas y Hulanda den ultimo anjanan no tabata loke e mester ta, esei ta debi tantu na Hulanda como na Antillas mes. E orador ta lamenta cu Hulanda ta duna hopi plaka pa e nacionnan menos desarrolla, mientras aki handa mes esei no ta sosode. Binida di e smaldeel ta haci nos defensa mas actual y e ta puntra pakiko un smaldeel asina no ta keda vast aki banda. Sr. Debrot ta trece diferente manera cu esei por sosode. Den asunto di cooperacion internacional e ta pidi gobierno paga tino riba contactonan cultural, social y economico cu nos bisinjanan den Caribe. E ta yama atencion riba un Internationale Rechts- en Handelsschool. E ta pidi ayudo pa Stichting Monumentenzorg. Riba terreno di radio e orador no ta satisfecho. E transmisor radiotelevision pa Antillas den sentido di uno di Reinado mester bini. Hulanda mester comprende e necesidad. Sr Debrot kier tende di Minister di Welvaartszorg contesta completo tocante asunto di restriccion di importacion di zeta na Merca. Ela puntra Minister di Algemene Zaken kiko ta di arreglo di posicion di sirbidornan di instituconnan religioso. Ki dia e comision di Statuut ta bini y kiko e mester haci? E ta puntra Minister di Justicia con ta para cu e asunto di entrada y expulsion na Antillas.

E reunion di Staten despues di un intermedio cortico di 6.15—8.45 p.m. a sigi te laat den anochi. Den nos edicion di majan nos ta spera di bolbe cu mas detallenan

*MUCHANAN MUHER DI 16 ANJA DEN TROBBEL.— E muchanan muher aki, Peggy Moore (na robes) di Omaha, Nebraska, y Janet Spegal di Lexington, Nebraska, ta hanja nan den un cantidad di trobbel. Nan dos, di 16 anja, a hui for di un school na Geneva, Nebraska, nan a captura e cunukero Jess Richards, y tene preso te ora cu nan a worde apresa banda di un caminda na Salina, Kansas. Richards aki ta papiando na telefoon pa e duna e noticia cu e ta sano y salvo na su familia; e muchanan muher aki ta na e station di polis na Salina, na unda nan mester defende nan mes contra di e acusacion di a kidnap e homber.*

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij.
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
uitgef.

TOT STRAKS IN TROCADERO

## Preparacionnan pa quinta A.S.U.-Olimpiada a cuminza

Di nos sportreporter

**O'STAD — Directiva di A.S.U. ya a nombra e Comision cu e anja aki ta encarga cu organisacion di e Quinta A.S.U. Olimpiada. Como presidente a worde nombra atrobe Sr. Isaac Franka, kende tin como secretario J. C. Max Lashley, mientras cu tesorero di e comision ta R. E. Muller.**

E diferente gradonan di deporte ta worde representa door U. van Breet, futbol; A. B. Kuiperi Jr., baseball; A. Zaandam, basketball; G Simon, softball; A. W. Brokke, tennis M. Lewis, hisamento di peso; D. Baarh, atletismo y ciclismo; R. Arends, carrera di cabay; R. N. D. Ecury, deporte acuatico; W. Poeze, ping pong; H. Figueira, volleyball; A. Leon, biljard.

Organisacion di e programa di apertura cu lo tuma a luga dia 19 di Juni ta den man di I. A. Franka y A. Leon. Cu propaganda ta encarga Ciro Pieters mientras cu H. Nassy ta contactman cu Lago. Encarga cu e organisacion di e eleccion di un Reina di Deporte pa anja 1959/1960 ta H. E. N. Quiperi y E. M. Croes. E eleccion aki dos anja pasa a worde inicia y ta sosede den un forma popular, es decir cu a ticket di entrada pa eventonan deportivo di e Olimpiada ta valido pa un voto. E candidatanan lo mester cumpli cu algun requisito manera ser soltera, no mayor di 25 ni menos di 18, no por ta discipulo di school actualmente, mester tin un conocemento regular di Hulandes, Ingles y Spanjo, mester ta un amante di deporte y mester ta disponible na acudi pa presentacionan di caracter deportivo tanto local como internacional. E ultimo fecha ariba cual candidatanan por worde inscribi ta dia 1 di Juni. Tur club deportivo na nos isla por nomina un candidata.

E weganan lo ta den mayoria contra di equipo of hungadornan di Corsow. Algun ramo di deporte lo ta contra di otro pais, pero mayoria lo ta contra di nos isla hermana. Esaki A.S.U. a a dicidi pa motibo cu e gastonan e ania aki mester worde teni mas abao posibel.

Apesar cu e relacionnan deportivo entre e dos islanan mayor di Antillas Holandesas no ta nada di gaba nos ta kere cu e ocasion aki talvez por trece un mehoramiento, mientras cu a la vez e ocasion ta duna nos deportistanan oportunidad di demonstra loke nan por.

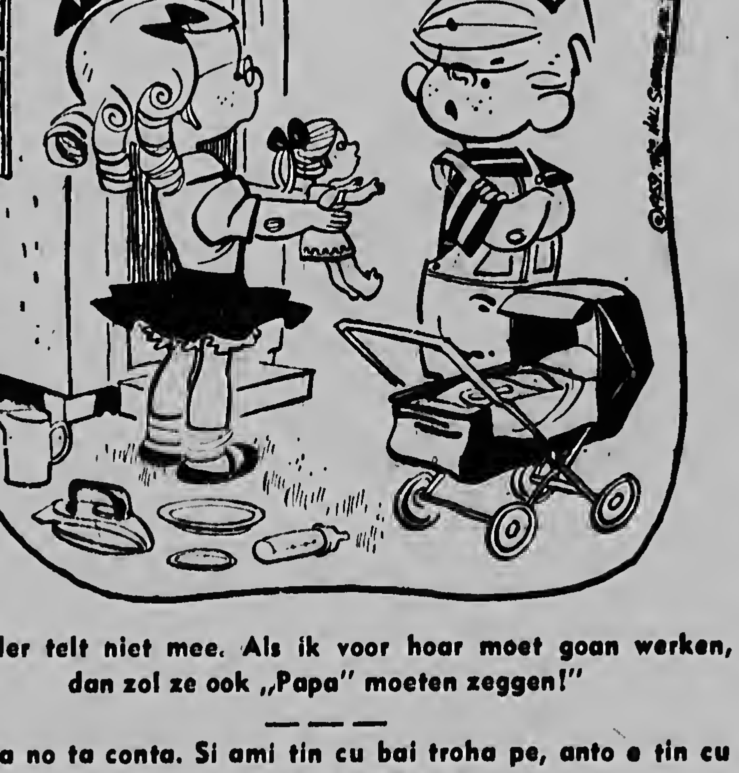
Door di competitie contra di e curazolenjonan, es decir door di midi forza entre e deportistanan anto por worde papia y comenta mas fuertemente ora cu un hungador di Aruba worde ignora completamente den un representacion di Antillas Holandesas. Den e sentido aki nos ta hanja e idea pa competi contra Corsow den mayoria di deporte un bon idea.

Ademas den varios ramo di deporte competencia contra di Corsow lo atrae mucho mas publico cu contra di un pais den vecindario. Asina nos ta sigur cu un wega di futbol entre un seleccion di Aruba y un di Corsow lo atrae mucho mas publico cu un partido contra di D.I.M. Mescos nos ta hanja cu si pone competencia contra di Corsow den hisamento di peso e interes di e fanaticonan di e deporte di herro lo acudi den mucho mas numero cu un competencia den otro forma. Den ping pong lo ta e mes un caso y talvez den basket- y volleyball tambe. Tambe lo por ta e caso cu tennis.

E Olimpiada di e anja aki lo bira Number Cinco cu ta worde organisa y nos ta kere cu e tradicion bunita aki mester sigi florece den un meta pa nos deportistanan. Tur hende cu ta practica deporte semper ta haci esaki cu un goal den vista y e Olimpiadanan di ASU a bira un goal pa atletanan prepara nan mes pe.

For di awor caba nos ke haci un peticion na tur persona cu ta worde acerca pa duna cooperacion mas tanto posibel na e Comision Organisador pa e anja aki e ASU Olimpiada bira mas grandi y mihor cu e anjanan anterior. Deportistanan, cuminza prepara bo mes. Comerciantenan, coopera door di duna bo anuncionan. Directiva di club, coopera door di inscribi y acudi na tempo pa e desfile di apertura y tambe door di nomina candidata pa Reina di Deporte. Y last but not least, fanaticonan acudi den numero grandi na tur e eventonan durante e proximo ASU Olimpiada.

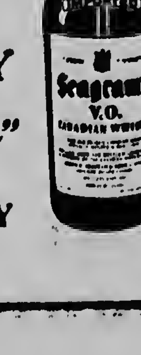
## Dennis, de Schrik van de Buurt



„Moeder telt niet mee. Als ik voor hoar moet goan werken, dan zol ze ook „Papa" moeten zeggen!"

— — —

„Mama no ta conta. Si ami tin cu bai troha pe, anto e tin cu yama'mi tambe „Papa!"



Seagram's V.O.
CANADIAN WHISKY
"Honoured the world over"
ARUBA TRADING COMPANY
Oranjestad, Aruba

# Amstel no a presenta y asina perde dos wega

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Pa motibo cu e novena di Amstel no a presenta Diarazon anochi pa hunga contra di High Life den Wilhelminastadion, e novena campeon di anja 1958 a perde pa default y ta worde carga ademas cu un derrota extra segun e reglamentonan di ABBA.

Segun nos a worde informa dos hungador di Amstel, esta Mead y Abrahams, ta temporalmente geschors pendiente e resultado di nan investigacion. Mead, munera nos a yega di informa caba, a hanje den un incidente cu e pelotero di Heineken's Lynch, kende tambe ta temporalmente geschors. Kenneth Abrahams di Amstel tabata uno di esunnan cu mas forma buya y desorde ora cu e chief umpire di e partido sr. Pantin Guerrero a ordena ambos hungador, esta Mead y Lynch, pafor di wega. Aparentemente Abrahams a usa palabra nada carinjoso, mientras cu tambe e la falta respet na miembronan di directiva di ABBA cu a busca di impone orden pa e partido por a continua. E hungadornan aki tur mester worde tendi ainda, promer cu un castigo definitivo worde duna na nan.

High Life asina a obtene un victoria facilisimo, cual ta di tres pa nan contra tres derrota.

### Awenochi Heineken's contra Nesbitt

E cerveceronan di Heineken's actual lider di e campeonato tin di enfrenta Nesbitt awe nochi den Wilhelminastadion. E dos novenanan aki no a enfrenta otro ainda ya cu nan wega di e promer rond mester a worde cancela.

Bo ta cumpra mas agradabel
y mas económico na
KEES GROCERY N.V.
Tel. 1079

BAILE BAILE BAILE
na
BONAIRE CLUB
cu e gran conjunto
„UNIVERSAL"
di Corsow.
Diadomingo 12 di april 1959 di 9.00 or p.m.
te 2.00 or p.m.

ARUBAANSE KUNSTKRING
ta presenta
HENRI LEWKOWICZ
e famoso violin-virtuoso Polaco-Frances
cu BODIL FROLUND, piano
Diarazon 15 di april 8.30 'or den CENTRO CULTURAL na Oranjestad
Carchi miembros Fl 3.— y Fl 2.— No-miembros: Fl 4.50 y Fl 3.50
Mucha: Fl 1.—.
☆
Bendemento di carchi di antemano y pa reserva lugar: diasabra, diaIuna y diamars (diasabra exclusivamente pa miembros) di cuat'or di atardi te seis or y mei. Na Oranjestad na Centro Cultural; na San Nicolas na Aruba Post y na Seroe Colorado cerca sra. Wolfe, Bungalow 283.

AIR-CONDITION YOUR HOME AND OFFICE !

BO TA SINTIBO OTRO
cu
AIREACONDICIONADO NA CAS
y
AIREACONDICIONADO NA OFICINA
Adios calor, adios stof, adios boroto, adios sudor y e ta costa menos di loke bo ta kere
ELMAR

# PAGINA TRES

# Demostracionnan na Lhassa expresion di amor patria

**Nueva Delhi, 9 april. — Parce cu e demostracionnan cu tabata tin na Lhasa tabata un expresion natural di sintimentu di amor pa patria, asina prome ministro Nehru a informa su amigonan politico awe.**

Nehru a bisa cu e chinesnan a busca en vano pa 4 dia, sin hanja sabi unda Dalai Lama tabata sconde. Nehru a bisa tambe, cu actualmente no tin indicacion cu hopi tibetano ta sali for di Tibet pa bai India.

**Panchen Lama a sali pa Peking**

E Panchen Lama, lider dje gobierno tibetano cu e comunistanan chines a forma, a sali for di Lhasa pa Pekin Diahuebs, na unda el lo atende e segundo congreso popular nacional, cu ta cuminza dia 17 dje luna aki, asina Radio Peking a informa.

A ser informa di Kalimpong cu e gobierno provisional di Tibet a publica un pamfleta den cual e ta bisa entre otro, cu e chinesnan a hiba miles di tibetano China Comunista, na unda nan ta worde obliga di sinja e doctrina comunista. Nan ta trata tambe di derrota religion dje tibetanonan.

Segun e pampleta e comunistanan chines a construi cajanan y aeropuertonan di importancia strategica na Tibet, „na nomber di progreso". Nan a hiba hopi militar y equipo Tibet tambe, pa suprimi e movementu nacional tibetano.

E manifiesto ta expresa e acusacion, cu e chinesnan a usa tibetanonan pa haci trabao obligatorio den construccion di cajanan y di kazernenan.

Segun noticianan ricibi na Nueva Delhi, e comunistanan chines na Lhasa a cuminza un gran campanja di propaganda. Nan ta convoca reunionnan cu colaboracion di e Lamanan cu ta simpatiza e comunistanan, na cual e Lamanan aki ta expresa nan mes contra e rebelion y e „secuestracion" dje Dalai Lama.

E reunionnan ta worde atendi pa unidadnan militar chines fuerte, cu ta waak pa e oyentenan no mishi cu e Lamanan.

E radioemisora di Lhasa cu ta bao di control dje comunistanan chines awe a declara cu e rebeldenan no a ataca solamente e „ehercito di liberacion" chines, pero tambe e religion budista na Tibet Radio Lhasa a pidi su oyentenan pa colabora cu e Panchen Lama.

E transmisionnan di Radio Lhasa ta worde retransmiti pa medio di loudspeakernan na Lhasa.

Tel.: 1637 Rondweg 49
BLOEMENHUIS ROZENOORD
pa:
Bruidsbouquet
Laga un experto haci bo trabao.

„ULTIMAS NOTICIAS"
obtenible na UNION STORE
Mainstreet - San Nicolas

Baile! Baile!
Gran baile di S.V. S.C.A. dia 11 di April for di 9.30 p.m. te 2.30 a.m.
den
CLUBHUIS R.C.A.
anima pa e popularisimo Conjunto
„SENSACION MUSICAL"
Miembros: 2.50
Damas Gratis
Introducidos Fls. 4.00

AVISA DEN
Arubaanse
Courant

# Judy Glover y Dot Dodson ta e luchadornan femenino cu lo actua na Aruba

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Promotor Johann Steffannie ta expande su tereno di actividadnan ora cu pa dia 24 di e luna corriente e organisa un encuentro di lucha libre entre dos luchador perteneciente na e sexo debil. Esaki ta algo cu nunca ainda a worde presenta na nos isla. E promer dos artistanan di e deporte rudo aki cu nos lo por mira den accion ta procede for di Miami y ta Judy Glover y Dot Dodson. Nan lo un pelea cu lo forma e momento estelar di un programa cu resto ta worde forma door di peleanan boxistico. Como si e encuentro di lucha libre lo ta poco atraccion, Steffanie tin ademas un pelea cu ta promete di bira hopi fuerte entre e arubano Kid Fenton y e curazolenjo Diamante Negro. E pugilista aki algun luna pasa a lanza un reto na e actual campeon Sugar Boy Nando, pero Nando a consehele di enfrenta Fenton promer cu e purba Nando atrobe. Y awor e encuentro Fenton-Diamante ta stipula pa dia 24 di April. Un otro pelea cu tambe ta promete di bira interesante ta entre Kid Walcott y Vicente Piña di Corsow.

*Pelea amateur otro mayan*

Den Swingster's Square Garden otro mayan atardi Steffanie lo presenta otro programa di peleanan amateur. Lo enfrenta otro pugilistanan di Sta. Cruz, Oranjestad y San Nicolas.

Ta Bende
Un set di sala
Un set di comedor
L. G. Smith Blvd 45
Oranjestad
Tel. 1470

GEBOREN
RUTH
dochter van
A. Gotlieb
en
J. Gotlieb-Bosman

Aruba, 8 april 1959
Tijdl. San Pedro Hospitaal

## GRATITUD

Pa medio di esuki nos ta gradici tur esnan cu di un manera of otro a demostra nan atencion durante enfermedad y na ora di descanso di

**AGUIDO SNEEK**
(q.e.p.d.)

Na nomber di su senjora,
jioenan y demas familia.

TOPITA nos linea di siman...

# COMENTANDO CINCO Y SEIS

**Nos a escoge TOPITA como nos linea di siman, debi na su victoria ultimamente logra ariba un grupo di mediocres cu a sali di paso contra dje. algo similar na e biaha aki, cu practicamente no tin e minimo chens contra nos linea di siman TOPITA. TOPITA cu ta luci superior na e lote, a toca e suerte di hanja un grupo di burricos. Su unico handicap ta e peso di 56 kilos puesto numero uno ariba e distancia di 1400 meter.**

### Primera Valida:

Pa inicia e hostilidades, e sorteo a cay pa un distancia di 1400 meter unda tin un cupo completo di 12 cabay di 8a serie Na promer lugar nos ta gusta LLAVE UNO tanto pa Bayeton como pa Shuffleboard. Como segundo favorito den e carreda dificil aki, DIAMANTE NEGRO, por responde ampliamente conquistando e triunfo di primera valida. Tercer en discordia ta BORDE cu durante e ultimo cuatro simannan a sona bastante sin por a cristaliza pa satisfaccion di su Stud. E biaha aki cu e monstruo Avila cu ta en busca di su promer victoria den e temporada oficial 1959, Borde por resulta ganador.

(*Cinco Centavos*....den recht final por duna un susto y derrumba combinaciones).

### Segunda Valida:

Ariba distancia di 1800 meter lo sali 12 ehemplares di 7a serie, na unda tin dos llave y uno cu no tin validez pa e wega di cinco y seis. OSORNINO pa e puesto di pista y

(E ta sigui na pag. 4)

# Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bay awe pa Sr. Mario Gomez, pa parti di su esposa Dora, su tres jiunan Marilyn, Sonia, Astrid, tambe di su mama Julia, rumannan Hose, Dominico, Venancio, Portilio, Maria, Johanna, tambe di su suegro Juan, suegra Juana, su swanan Pedro, Victor, Oscar, Hyacintha Hidalgo, especialmente di tur su ihanan, comper y comernan.

— — —

Robert Marchena ta cumpli 5 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Augusto, mama Maria Leoncita, rumannan Chichi, Tida, Chimina, Mechi, Bubuy, Lijo, Cheche, padrino Benny Alders, madrina Rosa Diaz, familia Marchena y Alders.

— — —

Senjora Maria Thiel ta cumpli 58 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Simon Thiel, jiunan Laureto, Vicente, Cecilia, Ninita, Poli, Juan, Clemente, Bita, Bebe, suegro Bertrando Geerman, suegranan Eda, Nita, Maria, Rica, nietonan Jacobo, Johanna, Rita, Lucia, Ismael, Evaristo, Mercedes, Pedro, Gloria, Betty, y demas familia Thiel, Maduro, Geerman y Kock.

# Di e campeonato di volleyball

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Don Bosco Devils Diarazon anochi ariba tereno di La Fama a derrota e sexteto di La Fama den dos game sigi 2—0 den un partido cu ta pertenece na e campeonato clase A. Di clase B a worde hunga un wega cual tabata entre Brazil Hawks y Don Bosco Dragoons, resultando e dragoonnan vencedor cu score di 2—1.

Den Savaneta Kamp e unico partido di damas a tuma luga entre Estrella y Rapid II. E sexteto di Estrella a gana den tres game cu score di 2 pa 1. Brazil Knights tabatin un facil victiria den masculino clase B ora cu Junior Leaders no a presenta. E club aki a dicidi di retira for di e campeonato.

Den e partido masculino di clase A Caribe a bolbe gana Mariniers den dos game sigi.

*Partidonan pa awe nochi*

E programa di weganan di volleyball awe nochi ta mustra e siguiente weganan. Ariba tereno di Rapid di e departamento femenino lo enfrenta otro Fortuna y Rockettes. Di masculino clase B Club Noord y Brazil Knights lo topa, mientars cu di clase A La Fayette lo midi forza cu Rapid II.

Na San Nicolas ariba cancha di Don Bosco lo tin e encuentro femenino entre Estrella y Caribbean Stars; entre Estrella y Don Bosco Dragoons lo worde hunga uno di clase B masculino y e tercer wega lo ta di clase A masculino entre Flash y Rapid I.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

## AGENDA

DIABIERNE 10 DI APRIL
CINE

**DE VEER**
8.30: „De zwendelaars"

**RIALTO**
8.00: „The green archer"

**PRINCIPAL**
8.00: „In love and war"

**AURORA**
7.30: „The sad sack

**SAVANETA**
7.30: „Backlash"

TAORO - MANGO juice

**PARTERA DI WARDA:**
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

**DIASABRA 4 DI APRIL**
Botica di Warda:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

**RADIO VICTORIA**
**Diabierne, 10 di April:**

| | |
|---|---|
| 4.00 | Musica di Banda |
| 4.15 | Melodianan di alma |
| 4.30 | E Bijbel habri |
| 4.45 | Momentos musicales |
| 5.00 | Joyas del Hogar |
| 5.15 | Musica para cena |
| 5.45 | Cafe con musica |
| 6.00 | Ultimas noticias |
| 6.15 | Hora decisiva |
| 6.45 | Tesoros musicales |
| 7.00 | Noticias na Hulandes |
| 7.10 | Concert Hour |
| 7.45 | The Bandstand |
| 8.00 | World News |
| 8.10 | Off the Record |
| 8.30 | Back to the Bible |
| 9.00 | Musical Gems |
| 9.30 | Haven of Rest |
| 10.00 | World News (repeat 8.00 news) |
| 10.05 | Hymns that live |
| 10.30 | Sign off |

Tur cos tin su ventaha y desventaha.
Tur cu ventaha ta solamente...
MERCEDES BENZ
KUSTERS TRADING CO.
Oranjestad - Tel. 1012

**RADIO CARACAS TELEVISION**
**Canales 2, 7 y 10**
**Viernes, 10 de Abril:**

| | |
|---|---|
| 7.55 | Marcha Oficial |
| 7.57 | Informacion programas del dia |
| 8.00 | Lo de hoy |
| 9.30 | Pelicula |
| 12.00 | Show de las doce |
| 1.15 | Su novela Fab-Vorita |
| 1.30 | El imparcial Firestone |
| 2.00 | Pelicula |
| 4.00 | Club Femenino |
| 5.00 | Cosas de mujeres |
| 5.30 | La perfecta ama de casa |
| 6.00 | Show de Renny |
| 7.15 | La novela ACE |
| 7.30 | El investigador submarino |
| 8.00 | El observador Creole |
| 8.15 | Su novela Palmolive |
| 8.30 | El programa Good Year (Mike Hammer) |
| 9.00 | La novela Camay |
| 9.15 | La novela L&M |
| 9.30 | Ciclorama |
| 10.00 | Cortos cinematograficos |
| 10.30 | Cineprograma |
| 12.00 | Despedida—Himno Nacional. |

Amplifier, Delco, stoei, mesa, tebiachi, icebox, etc., etc...
tur pa ho fiesta:
LA COMODIDAD
J. G. Emanstraat 70 Tel. 1607 - 1608

NOTICIA
di e
DISCOTECA
di
A.B.C.-STORE
Nassaustr. - O'stad
Tel. 1814
Actualmente nos tin un existencia grandi di
Stereophonic Records
di RCA Victor, London y Capitol
Tantu di musica bailable cu musica clasica
Tambe nos a caba di ribi:
Disconan di Opera
di 45 R.P.M. cu obranan di:
Frans Léhar
K. Zeller
O. Straus
R. Benatzky y otronan.

# E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 26

„Qui ora e ta bini awor?"

„Wel, esai lo dura un poco, mi ta pensa".

„Nos mester queda spera riba dje pa abrimento di nos paquetenan?" Pam a puntra. „Mi ta terriblemente curioso, bo ta mira?"

„No; esai no ta necesario. Tantan Glenda lo no tin nada contra. Nos lo warda esun di dje tantem".

E tata a cohe un sker y a corta tur e dos paquetenan cu tabata destina pa Glenda warda.

Un desgusto a podera di dje ora cu e tabata warda e paquetenan aqui den kashi, pasobra e tabata corda cu awor aqui quizas e persona pa quende e ta warda e paquete aqui lo por ta hasta defunto caba.

Dios sa cuanto cien dje paquetenan aqui lo ser mescos warda pa e hendenan cu a hanja awe nan morto den profundidad di lamar y cu hamas lo ta na estado di ricibi e paquetenan aqui.

Alzando su stem el a grita Margaret.

„Bo quier bin abri e paquetenan mamie? E muchanan ta ansioso pa sa quico tin den nan paquete como regalo".

Ora cu Pam a mira cara di su mama el a puntra:

„Ta paquico b'a jora, mama".

Y pura e tata a responde:

„Pasobra e ta desenganja pa tardamento di tantan Glenda".

„No tin paquico di bo jora solamente p'esai, mammie. Talvez muy pronto tantan Glenda lo yega."

Ohala cu esai por tabata cierto! Sinembargo por lo pronto ta asina nan mester a queda quere tantem pa no danja e esfera dje momento aqui.

Asina Margaret tabata pensa mientras e tabata abri su paquetenan. Sinembargo Glenda tabata solitario y mester a percura pa e mes. E no tabatin yiu chiquito hunto cun'e cu e mester a percura p'e, ni ningun hende mas bieu pa quende e mester a percura....

Quizas tambe por ta cu e tabata un bon landado y e por a hanja chens di salba ora cu el a resulta den awa.

Naturalmente Margaret no por a sa cu e ola di deluvio a bin resulta pa motibo cu e kratermeertje dje cerru Raupehu den e riu a corre bira bashi y cu esaqui no tabata un simple awa mas, pero un corriente di lodo, lava y santu, cu no a duna e victima ni un chens di pone su mes na seguridad.

E siguiente bulletin di noticia tabatin masha poco datos, pero segun dia tabata pasa, e noticianan a bira mas y mas sombrio. Consecuencianan dje calamidad tabata parce espantoso.

Pa favorece e muchanan e diner special di Pascu a ser trece riba mesa, aunque cu pa motibo di nan ansia y nan precausion ni Noel ni Margaret no por a larga ni un hap pasa door di nan coro-coro. Riba mesa tabatin patu hasa, erwten di nan mes hardin, batatanan frescu, saladanan di fruta y pudin di pruimen, cu segun tradicion e placanan scondi den dje.

Nan a conta e muchanan cu mestre a pasa un desgracia terrible di trein; esaqui a bira inevitable awor cu radio mes tabata plama e noticia aqui di tur banda.

Y Pam cu tabata un mucha masha bibu a puntra:

„Pero por ta cu e mes trein cu tantan Glenda tabata bini a pasa e horrible accidente, papa?"

Contra su boluntad Noel mester a responde e mucha aqui e cos manera e ta en realidad. Sinembargo el a bise tambe acerca cu muy probable nada tampoco lo no a pasa tantan Glenda, sino lo el a hanja nobo di esai.

Despues di diner el a quita e telegram cu tabatin riba e rekki y a skeer'e abri. E por tabata algo interesante y nan tabata sa cu Glenda lo a comprende esai. Si alomenos e yega un dia.

El a leza e contenido y a entrega esaqui despues na su esposa.

Esaqui a leza:

„E carta tabata un parti di mi manuscrito. Telefonea mi Pascu anochi. Miles beso. Gray".

y . . . . .
MESKER
ta drecha mi meubelnan

Silencioso el a entrega e hombe e carta back. E prome linea e no a comprende. Pero esai no ta importa tampoco, pasobra toch e no tabata destina p'e. E tabata pensa riba Gray....

Ainda e homber tabata corda riba su muhe cu carinjo y tabata manda mil beso p'e, sin sa cu e besonan aqui tabata destina pa un hende cu quizas no tabata existi mas. E pober Gray absolutamente no tabata na altura dje tragedia cu a tuma luga na e luga aqui y cu a pone enter Nieuw Zealand den rouw. Awe nochi Gray lo telefonea su senjora. Lo e telefonea Glenda. Ta quico nan mester bis'e e ora ai? e muhe tabata puntra su mes cu ansia.

Dunando oido riba un llamamiento na radio, cu a larga jama tur famia dje damnificadonan pa bai warda di poliz, Noel a bandona cas, pasobra aya e mester a bai duna un descripcion dje famia di dje cu tabata den e trein di calamidad.

El a regresa ainda mas sombrio cu ora el a bai, pasobra na oficina di poliz el a tende cu e locomotief a basha e cinco segundo klas y e tres primera klasnan den awa.

Tres vehiculo di primera clase, e carro di drumi y e carro di equipaje, fuera e carro di correo a queda pega den e railnan.

x x x

Foi nan rosea Noel y Margaret tabata sinta ta scucha na e noticianan alarmante di radio. Nan tabata menciona lista cu nomber di pasaheronan. Nomber di Glenda no a aparece riba e lista aqui.

Tambe tabatin lista di victimanan cu por a ser identifica. E hendenan di mas yega dje personanan aqui por a bin duna mas declaracion.

Tramerdia 3"or minister president a papia na radio.

El a duna e prome descripcion detalla dje calamidad. El a bisa cu e accidente tragico aqui a tuma 'luga pa 10.20, alomenos un kilometer foi distancia di Noord di Tangiwai, un stacion chiquitu despues di Waiouri. E trein a alcanza e brug over di Wangaehu precies na tempu. Tambe nan sa jame Lava. Un rato prome caba e dos principal columnanan dje brug a ser ranca pa e deluvio enorme di ola, pa motibo dje kretermeer cu a corre bira bashi.

Y p'e motibo aqui peso dje trein a caba di quibra e brug. E locomotief casi a pasa e brug, pero a lora cai na awa.

E cinco vehiculonan su tras a sigui e mes chemplo y tur a basha bao den riu, cu tur su pasaheronan. Ministro a bisa acerca cu esaqui tabata e desgracia di mas grandi di trein cu por a tuma luga na Nieuw Zealand.

E ta sigui

*Oduber & Kan inc.*
*Opticians tel. 2193*

**SEA MAMA O JIOE MUHER**

**tur das ta gusta buniteza.**

Un cara atractiva ta haya mas belleza cu un bril moderno.

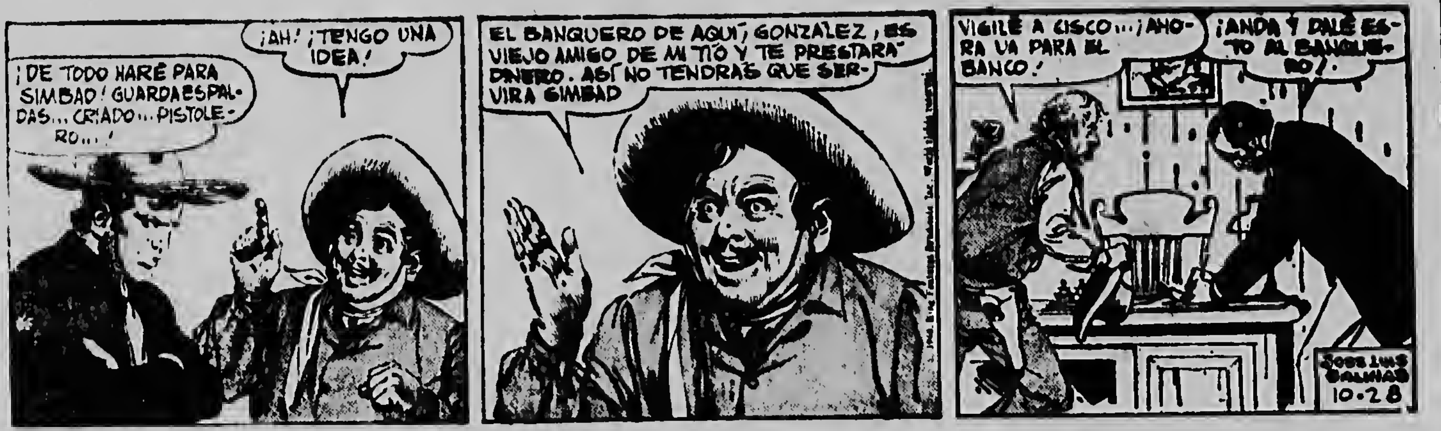
**ODUBER & KAN**

**OPTICONAN DEN NASSAUSTRAAT No. 47**

## CISCO KID

1) „Lo mi haci tur cos pa Simbad! Bodyguard.....cria .... pistolero ....“ „Ab, mi tin un idea". 2) „Gonzalez, e banquero di aki ta un amigo bieuw di mi omo, y e lo por fia bo e placa. Asina bo no tin cu sirbi Simbad". 3) „Mi a vigila Cisco....E ta bai banco awor". „Bai y duna e banquero esaki".

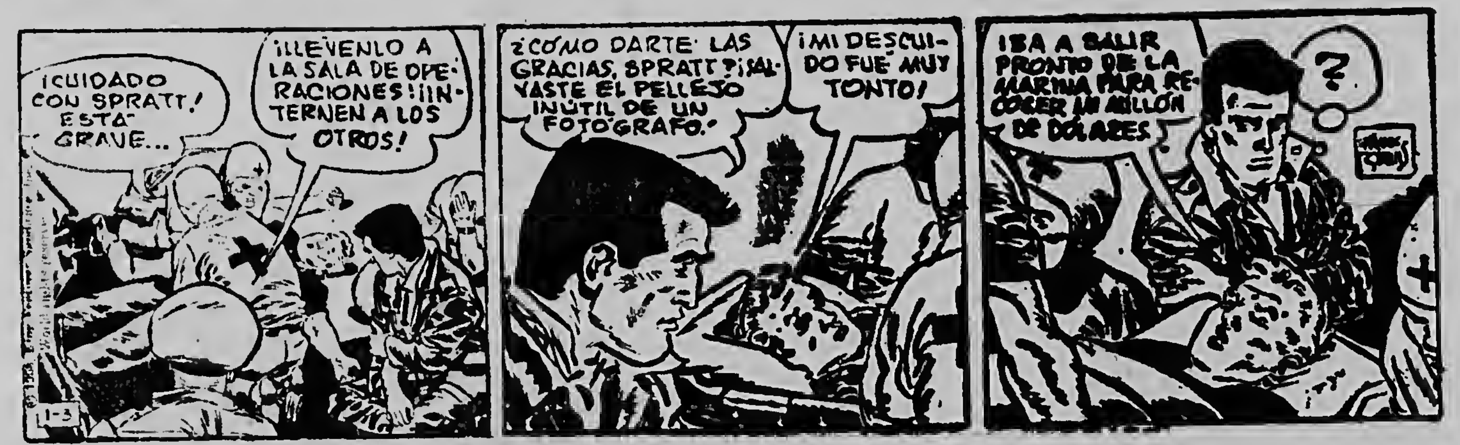
☆


¡AH! ¡TENGO UNA IDEA!
¡DE TODO HARÉ PARA SIMBAD! GUARDAESPALDAS... CRIADO... PISTOLERO...!
EL BANQUERO DE AQUÍ, GONZALEZ, ES VIEJO AMIGO DE MI TÍO Y TE PRESTARÁ DINERO. ASÍ NO TENDRÁS QUE SERVIR A SIMBAD
VIGILÉ A CISCO... ¡AHORA VA PARA EL BANCO!
¡ANDA Y DALE ESTO AL BANQUERO!
JOSE LUIS SALINAS 10-28

## JUAN EL INTREPIDO

1) „Cuidau cu Spratt. E ta grave....“ „Hibele na sala di operacion. Y interna e otronan. 2) „Con mi tin cu duna mi danki, Spratt? Bo a salva bida inutil di un fotografo". „Mi descuido tabata soketameme". 3) „Mi tabata di bai sali pronto di marina pa recoge mi millon di dollar". „?"

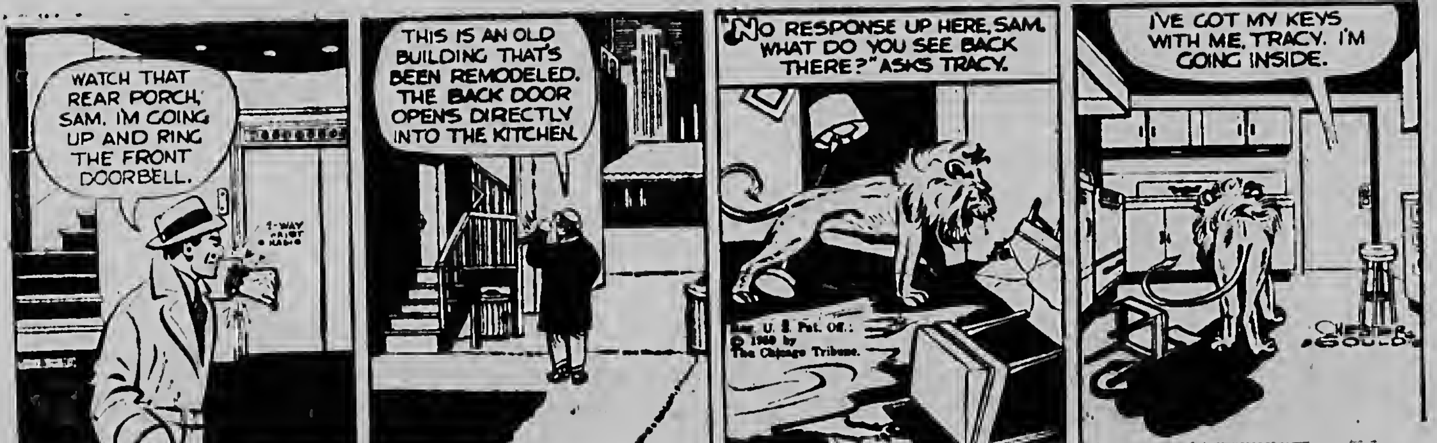
☆


¡CUIDADO CON SPRATT! ESTÁ GRAVE...
¡LLÉVENLO A LA SALA DE OPERACIONES! ¡INTERNEN A LOS OTROS!
¿CÓMO DARTE LAS GRACIAS, SPRATT? ¡SALVASTE EL PELLEJO INÚTIL DE UN FOTÓGRAFO!
¡MI DESCUIDO FUE MUY TONTO!
IBA A SALIR PRONTO DE LA MARINA PARA RECOGER UN MILLÓN DE DÓLARES
?
1-3

## DICK TRACY

1) „Vigila e veranda ey, Sam. Mi ta bai subi y bel na e porta'. 2) „Esaki ta un edificio bieuw cu nan a renova. E porta di patras ta habri directamente den cushina". 3) „Ningun respuesta aki riba. Sam. Kiko bo ta mira patras alla?" Tracy ta puntra. 4) „Mi tin e llavinan aki, Tracy, mi ta bai drenta".

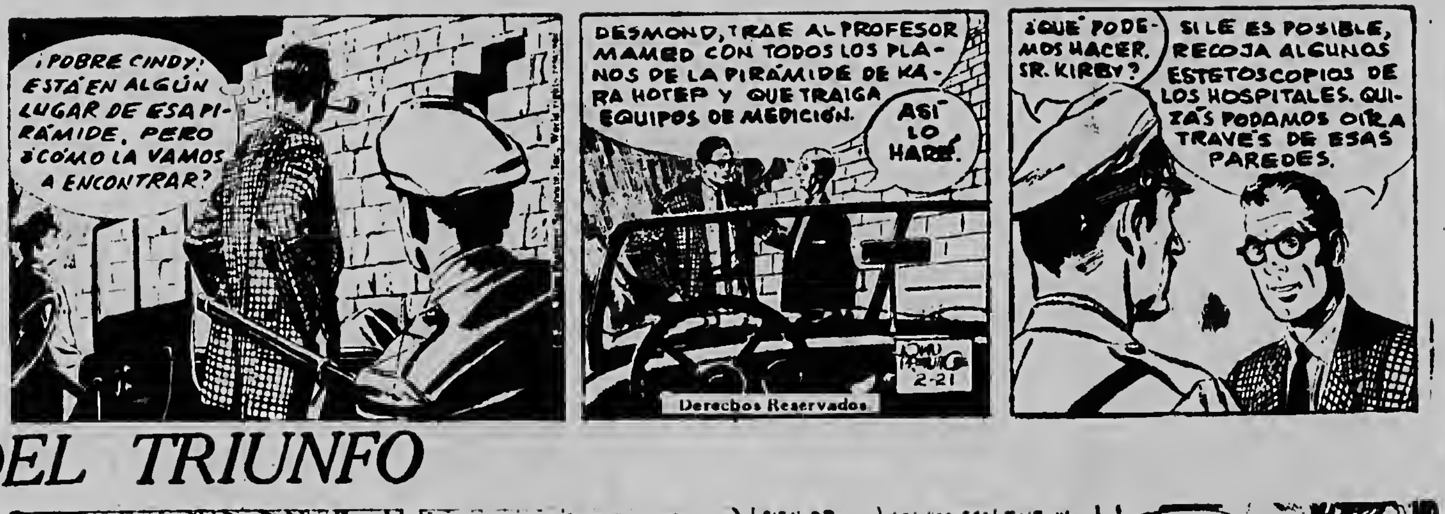
☆


WATCH THAT REAR PORCH, SAM. I'M GOING UP AND RING THE FRONT DOORBELL.
THIS IS AN OLD BUILDING THAT'S BEEN REMODELED. THE BACK DOOR OPENS DIRECTLY INTO THE KITCHEN.
"NO RESPONSE UP HERE, SAM. WHAT DO YOU SEE BACK THERE?" ASKS TRACY.
I'VE GOT MY KEYS WITH ME, TRACY. I'M GOING INSIDE.
U. S. Pat. Off. © 1960 by The Chicago Tribune.
CHESTER GOULD

## RIP KIRBY

1) „Pober Cindy. E mester ta algun caminda den e piramide ey, pero con nos ta haci pa hanjele?" 2) „Desmond, bin cu professor Mamed cu tur e plan nan di e piramide di Kara Hotep y laguele trece equipos di medicion". „Masha bon". 3) „Kiko nos haci awor, Sr. Kirby?" „Si ta posibel, recoge algun estetoscopio di hospital podise nos por tendele door di e murayanan ey".

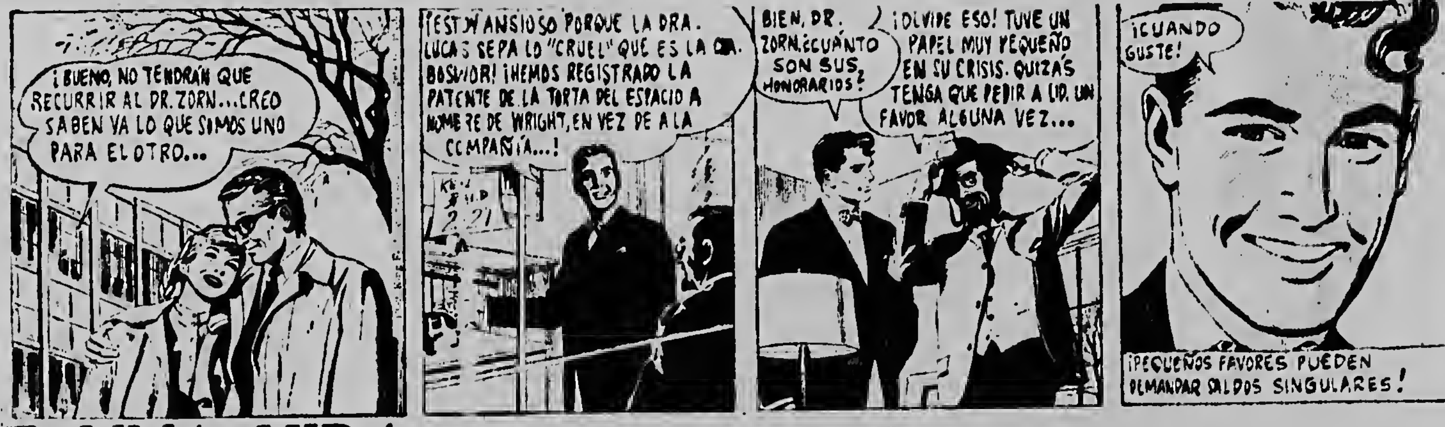
☆


¡POBRE CINDY! ESTÁ EN ALGÚN LUGAR DE ESA PIRÁMIDE, PERO ¿CÓMO LA VAMOS A ENCONTRAR?
DESMOND, TRAE AL PROFESOR MAMED CON TODOS LOS PLANOS DE LA PIRÁMIDE DE KARA HOTEP Y QUE TRAIGA EQUIPOS DE MEDICIÓN.
ASÍ LO HARÉ.
2-21
Derechos Reservados
¿QUÉ PODEMOS HACER, SR. KIRBY?
SI LE ES POSIBLE, RECOJA ALGUNOS ESTETOSCOPIOS DE LOS HOSPITALES. QUIZÁS PODAMOS OÍRLA A TRAVÉS DE ESAS PAREDES.

## EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Bon, nan no tin mester di bay acerca Dr. Zorn..mi ta quere cu nan sa caba loque nos ta nifica pa otro....“ 2) „Mi ta ansioso pasobra Dra. Lucas sa com „cruel" Cia. Boswor por ta! Nos a registra e patente di la torta del espacio na nomber di Wright, en vez di e compania....!" 3) „Bon, Dr. Zorn, cuanto bo ta cobra?" „Lubida numa! Mi tabatin un papel masha chiquito den su crisis. Quizas algun dia mi por bin pidi bo un favor....“ 4) „Qui ora cu bo quier!" Favor chiquito por resulta saldo singular!

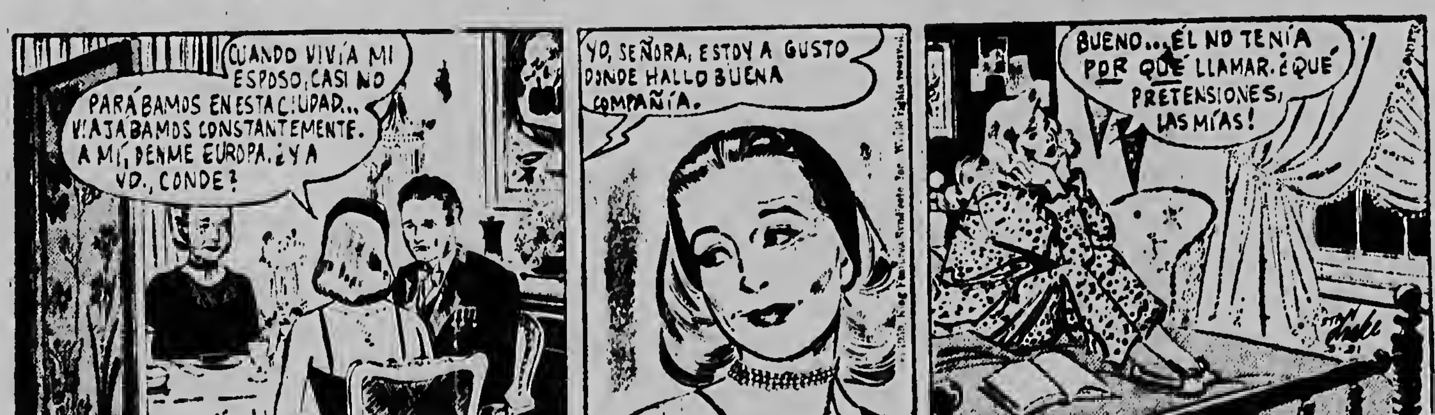
☆


¡BUENO, NO TENDRÁN QUE RECURRIR AL DR. ZORN...CREO SABEN YA LO QUE SOMOS UNO PARA EL OTRO...
¡ESTOY ANSIOSO PORQUE LA DRA. LUCAS SEPA LO "CRUEL" QUE ES LA CÍA. BOSWOR! ¡HEMOS REGISTRADO LA PATENTE DE LA TORTA DEL ESPACIO A NOMBRE DE WRIGHT, EN VEZ DE A LA COMPAÑÍA...!
2-21
BIEN, DR. ZORN, ¿CUÁNTO SON SUS HONORARIOS?
¡OLVIDE ESO! TUVE UN PAPEL MUY PEQUEÑO EN SU CRISIS. QUIZÁS TENGA QUE PEDIR A UD. UN FAVOR ALGUNA VEZ...
¡CUANDO GUSTE!
¡PEQUEÑOS FAVORES PUEDEN DEMANDAR SALDOS SINGULARES!

## EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Tempo mi esposo tabata na bida, casi nos no tabata para den ciudad.... Nos tabata viaja constantemente. Ami, mi ta prefera Europa. Y abo, conde?" 2) „Ami, senjora, mi ta sinti mi na cas na unda cu mi topa cu bon compania". 3) „O.K..... e no tabatin un motibo pa jama. Qui pretension mi por tin!"

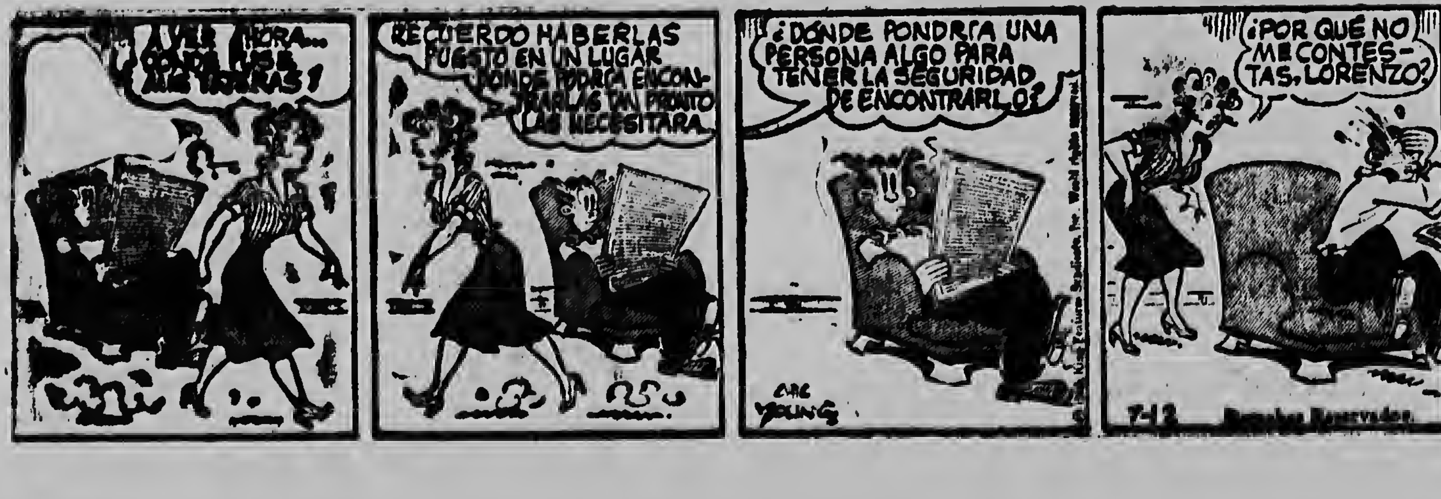
☆


CUANDO VIVÍA MI ESPOSO, CASI NO PARÁBAMOS EN ESTA CIUDAD... VIAJÁBAMOS CONSTANTEMENTE. A MÍ, DENME EUROPA. ¿Y A VD., CONDE?
YO, SEÑORA, ESTOY A GUSTO DONDE HALLO BUENA COMPAÑÍA.
BUENO... ÉL NO TENÍA POR QUÉ LLAMAR. ¿QUÉ PRETENSIONES, LAS MÍAS!

## PEPITA

1) „Laga mi mira awor....na unda mi a pone e sker?" 2) „Mi ta corda cu mi a pone na un lugar cu mi por haye mes ora cu mi mester di dje....“ 3) „Na unda bo por pone algo pa bo tin seguridad di hayé?" 4) „Paquico bo no ta contesta, Lorenzo?"

☆


¡A VER AHORA... DÓNDE PUSE MIS TIJERAS!
RECUERDO HABERLAS PUESTO EN UN LUGAR DONDE PODRÍA ENCONTRARLAS TAN PRONTO LAS NECESITARA
¿DÓNDE PONDRÍA UNA PERSONA ALGO PARA TENER LA SEGURIDAD DE ENCONTRARLO?
¿POR QUÉ NO ME CONTESTAS, LORENZO?
CHIC YOUNG
7-12 Derechos Reservados

W
A
T
K
A
N
K
A
N
K
A
N
K
A
N
A
L
L
E
E
N

**Tur regalo ta bonbini.**

**Pero dobbel bonbini ta un regalo cumpra na**

**KAN**

**Refrescante**

**BALS P.K.**

WRIGLEY'S
P.K.
MENTA
MARCA REGISTRADA

**SALUDABLE...**
**DELICIOSO!**

**Y no lubida cu cada pedido bo ta hanja 6 botter of un recki gratis.**
**Pa haci bo pedidanan, jama 1418 of 1152**
**CONTAL AGENCIES**

NOS A CABA DI RICIBI

**GLAS di KRISTALUNIE**

**di Maastricht**

DIEZCUATRO diferente sorto;

☆

PRIJS DI FL. 5.25 PA RIBA PA CADA 6 PIDA

☆

**Den corto tempo e bunita glasnan aki, traha na man y bunita empaqueta, a bira masha popular.**

☆

Nos tin un coleccion completo atrobe na existencia di:

**SET DI GLAS DI COLOR**
Provecha y cumpra nan cerca

KAN
JOYERIA

KAN, Inc.

## Comentando
## 5 & 6

Cont. di pag 3

cu ta corriendo bastante regular den distancia di aliento, por gana e carreda aki acredita pa su segundo lugar logra siman pasa. VENENITO cu Camacaro y 50 kilos lo ser enemigo di nos promer indicado sin duda alguna. Venenito ta hopi regular na su actuacionnan y lo bringa e promer puesto na final. Como tercer en discordia GRAN TURCO cu tin dos segundo lugar di hopi merito pa e carreda aki.

(*Sodio* cu monstruo Avila ta di hopi cuidao den e recorrido aki).

### Tercera Valida:

Aki ta unda TOPITA lo defende nos linea di siman. Topita practicamente no tin enemigo den e carreda aki. Nos ta recomende sin ningun temor como nos linea di siman. Pa escolte na e puesto di honor den segundo y tercer lugar nos ta gusta *Rasputin II* y *Atrevido*.

### Cuarta Valida:

Carreda bastante interesante ta e cuarta valida aki, unda tin dos retiros. Viol y Virfox. Cu retiro di Viol, e opcion ta keda na promer lugar pa NIKOLAI cu lo ser conduci pa jinete habitual V. Gonzalez. Como enemigo nos promer indicado lo tin AUREO cu ta di un lote superior y cu mano e tigre cu ta corriendo recordando su tempo bieuw, esta su bon tempo como maestro di latigo. Den e tercer lugar PALO GRANDE cu siman pasa no a haci gran cos debi na mas di un contratiempo.

(*Motorista* por reaparece sorprendiendo).

### Quinta Valida:

Ariba distancia di 1200 meter, e quinta valida aki apesar di e bon chemplaman, por trece e gran sorpresa di atardi den DUILIO cu ta sumamente bahado di serie. Believe it or not, pero Duilio ta nos promer favorito, pero esey si nos ta recomenda pa acompanje cu EL PAYUCA cu nos ta segundo favorito. Tercer en discordia ta bai pa GREEK SAILOR, e yankee ta corriendo hopi haciendo gala di su velocidad den cada exhibicion.

(*Un Rumor*....a caba di gana ....a lo mejor e por ripiti).

### Sexta Valida:

E carreda di el cierre ta luci bastante facil cu e presencia di POETICA cu tin solamente cu ripiti su ultima carreda pa gana e lote aki facilmente. Esaki tambe ta un carreda di burros mihor dicho. Como enemigo cu mashar poco chens solamente nos por mira LICANCHEU cu e tin e handicap di 55 kilos pero e condiccion di e jinete Jesus Bolivar. MARIA CECILIA e biaha aki por presenta na final y sorprende ya cu casi semper e ultima valida ta trece su sorpresa nan.

(*Lavandula* ..ta un poco peligroso den e recorrido aki....cuidao cunè).

Nos cuadronan moderado:

| | |
|---|---|
| Llave Uno | 1 |
| Osornino<br>Venenito<br>Gran Turco | 3 |
| TOPITA | 1 |
| Nikolai<br>Palo Grande | 2 |
| Duilio<br>El Payuca | 2 |
| Poetica<br>Licancheu | 2 |
| | 24 |
| Llave Uno<br>Diamante Negro | 2 |
| Osornino | 1 |
| TOPITA | 1 |
| Nikolai<br>Aureo | 2 |
| Duilio<br>Greek Sailor | 2 |
| Poetica<br>Licancheu<br>Maria Cecilia | 3 |
| | 24 |
| Llave Uno<br>Diamante Negro<br>Bordo | 3 |
| Osornino<br>Venenito | 2 |
| TOPITA | 1 |
| Nikolai | 1 |
| Duilio<br>El Payuca | 2 |
| Poetica<br>Licancheu | 2 |
| | 24 |